

**PROTOCOL ÎNTRE AUTORITATEA NAȚIONALĂ SANITARĂ VETERINARĂ
ȘI PENTRU SIGURANȚA ALIMENTELOR DIN ROMÂNIA ȘI
ADMINISTRAȚIA GENERALĂ PENTRU CONTROLUL CALITĂȚII,
INSPECȚIEI ȘI CARANTINEI DIN REPUBLICA POPULARĂ CHINEZĂ
PRIVIND CARANTINA ȘI CERINȚELE DE SĂNĂTATE PENTRU CARNEA
DE PORC CONGELATĂ DESTINATĂ EXPORTULUI DIN ROMÂNIA ÎN
CHINA**

Autoritatea Națională Sanitară Veterinară și pentru Siguranța Alimentelor din România (ANSVSA, denumită în acest document parte română), și Administrația Generală pentru Controlul Calității, Inspecției și Carantinei din Republica Populară Chineză (AQSIQ, denumită în acest document parte chineză) prin negocieri amabile, au convenit următoarele cerințe de carantină și sănătate pentru carnea de porc congelată destinată exportului din România în China.

Articolul 1

Partea română va fi responsabilă pentru inspecția și carantina cărnii de porc congelate destinate exportului în China și de emiterea certificatelor veterinar de sănătate.

Articolul 2

(1) Partea română trebuie să furnizeze părții chineze următoarele documente: legile și regulamentele care stabilesc controlul privind măsurile de igienă aplicate la sacrificare și la procesarea cărnii de porc congelate destinate exportului în China, precum și programele de inspecție și carantină, metodele de analiză, procesul administrativ și standardele aferente.

(2) În conformitate cu cerințele părții chineze, partea română va furniza sistemul de prevenire și control pentru bolile enumerate la articolele 3 și 4 din prezentul Protocol și va notifica imediat apariția unui nou focar de boală la porcine. Partea română va furniza anual planurile de monitorizare reziduuri, contaminanți și agenți patogeni pentru următorul an, precum și raportul anual de monitorizare a reziduurilor pentru anul în curs.

(3) Potrivit buletinului informativ OIE, în ultimii ani s-au confirmat cazuri clinice de antrax, bruceloză porcine, cisticercoză porcine, trichineloză, Sindromul respirator și de reproducție porcine, boala West Nile.

Partea română va informa periodic partea chineză cu date actualizate despre bolile de mai sus, inclusiv locația specifică de apariție, domeniul de aplicare al epidemiilor, precum și detaliile privind medicamentul administrat și controlul efectuat.

(4) Partea română va stabili un plan de monitorizare pe termen lung (3 ani), care să acopere întreaga listă a medicamentelor de uz veterinar și metabolizilor interziși și cu acces restricționat atât în China, cât și în România, și să definească programele de supraveghere importante, inclusiv toate cele propuse de partea chineză.

Partea română va furniza părții chineze documente care includ planurile de instruire a angajaților privind utilizarea și administrarea medicamentelor de uz veterinar, precum și tehnicile de inspecție și carantină, și totodată documente doveditoare ale efectuării acestor instruirii.

Înainte de efectuarea primului export și a următoarei operații, dacă este necesar, partea chineză poate desemna experți care să efectueze vizite de inspecții on-site (la unitate) în România pentru evaluarea sistemului de control și statutul de management menționat mai sus, într-un cadru de asistență obligatorie oferită de partea română.

Articolul 3

(1) Partea română confirmă oficial că teritoriul său este liber de febră aftoasă, pestă porcină africană, boala veziculoasă a porcului și boala Teschen (encefalomicelită infecțioasă porcină).

(2) Bazat pe auto-declararea României privind recuperarea statutului de liber de pestă porcină clasică, OIE a confirmat că în România nu există nici un risc în raport cu pesta porcină clasică.

Articolul 4

Porcinele sacrificate destinate exportului de carne de porc congelată în Republica Populară Chineză, trebuie să respecte următoarele condiții:

(1) Sunt născute, crescute și sacrificate în România;

(2) Provin din ferme în care, cel puțin în ultimele 12 luni, nu a apărut nici una din bolile infecto-contagioase enumerate la articolul 2(3 și) articolul 3 al acestui Protocol;

(3) Provin din ferme unde, cel puțin în ultimele 6 luni, nu s-a aplicat nicio zonă de restricție sau supraveghere stabilită ca urmare a notificării de boală la porcine, boală ce se raportează obligatoriu în conformitate cu reglementările de sănătate animală din România și Uniunea Europeană.

România a stabilit un sistem de trasabilitate eficient, asigurând identificarea fermelor unde unde au fost făcute și crescute porcinele abatorizate

Articolul 5

Unitățile care manipulează carne de porc congelată destinată exportului în China (inclusiv sacrificarea, tăiere, procesare și depozitare) trebuie să respecte cerințele legilor și reglementărilor privind sănătatea veterinară și sănătatea publică din China și România. Înregistrarea unităților exportatoare în Republica Populară Chineză este efectuată în conformitate cu Regulamentul pentru Administrarea Înregistrării Unităților Alimentare Străine de către Administrația de Certificare și Acordare a Republicii Populare Chineze (CNCA). Produsele provenite din unitățile de producție care nu au primit înregistrarea de la CNCA nu trebuie să fie importate în Republica Populară Chineză.

Articolul 6

Medicul veterinar oficial din România va îndeplini următoarele funcții:

1. Carantina și inspecția ante-mortem și post-mortem a porcinelor de la care provine carnea de porc congelată destinată exportului în conformitate cu legile și reglementările conexe din China și România.
2. Certifică faptul că porcinele sacrificate sunt sănătoase, că nu a depistat semne clinice de boală infecțioasă și nici o leziune pe carcasă și organe, în conformitate cu cerințele privind originea porcinelor din Protocol.
3. Certifică faptul că nivelul de medicamente de uz veterinar, pesticide, metale grele, toxine, substanțe periculoase existent în produse este sub limitele prevăzute de Republica Populară Chineză, România, Uniunea Europeană și standardele internaționale, și nici nu conține medicamente interzise de Republica Populară Chineză și Uniunea Europeană.
4. Atestă că produsele din carne de porc congelată sunt libere de poluanți și agenți patogeni în conformitate cu legile și reglementările din China, România și Uniunea Europeană.
5. Certifică igiena și siguranța produselor din carne de porc congelată și faptul că sunt corespunzătoare consumului uman.

Articolul 7

(1) Unitățile de sacrificare și procesare care efectuează operațiuni de export în Republica Populară Chineză cu carne de porc congelată, nu trebuie să sacrifice porcinele destinate exportului împreună cu porcine care nu respectă cerințele prevăzute la articolul 4 și nu trebuie să proceseze în același timp cu carnea destinată exportului și carne de porc congelată care nu respectă cerințele prevăzute la articolul 4 și articolul 6 din prezentul Protocol.

(2) În depozitul frigorific trebuie să existe o zonă disponibilă exclusiv depozitării cărnii de porc congelate destinate exportului în Republica Populară Chineză.

Articolul 8

(1) Carnea de porc congelată destinată exportului în China trebuie să fie ambalată cu cele mai noi materiale de ambalare conforme standardelor igienice internaționale.

(2) Numele și numărul de înregistrare al unității, numărul lotului, caietul de sarcini, țara de origine, locul de origine (țară / județ / localitate), data de producție, termenul de valabilitate și temperatura de depozitare trebuie să fie etichetate pe ambalajul exterior în chineză, română (sau limba engleză), și ca țară de destinație trebuie să fie indicată "Republica Populară Chineză".

(3) Pe suprafața pachetului trebuie să existe marca de identificare care conține numărul de omologare (obținut după controlul oficial privind respectarea cerințelor veterinare și de sănătate).

(4) Țara de origine, numele produsului, numărul de înregistrare al unității și numărul lotului se inscripționează pe ambalajul interior.

Articolul 9

- (1) În timpul ambalării, depozitării și transportului, carnea de porc congelată destinată exportului în Republica Populară Chineză trebuie să îndeplinească cerințele de igienă sanitar-veterinară din Republica Populară Chineză și România, și se va evita contaminarea acesteia cu substanțe toxice și dăunătoare.
- (2) După ce a fost încărcat cu produse, containerul trebuie să fie sigilat sub supravegherea medicului veterinar oficial român.
- (3) Numărul sigiliului trebuie să fie indicat în certificatul veterinar de sănătate.
- (4) În timpul transportului, este necesară menținerea pachetului la temperatura de și totodată pachetul de produse să nu poată fi desfăcut sau schimbat.
- (5) Carne de porc congelată trebuie să fie depozitată la temperaturi mai mici de -18°C în centrul pachetului.

Articolul 10

- (1) Fiecare lot de carne de porc congelată trebuie să fie însoțit de un certificat veterinar de sănătate original, care confirmă faptul că produsele sunt conforme cu normele de sănătate veterinară și sănătate publică, cu reglementările din România, Uniunea Europeană și cu cerințele relevante ale prezentului Protocol. În scopul de a facilita inspecția în import efectuată de partea chineză, partea română va informa în timp util partea chineză asupra informațiilor cuprinse în certificatele veterinare de sănătate emise. această pre-notificare se va face prin intermediul canalelor oficiale.
- (2) Certificatul veterinar de sănătate trebuie completat în chineză, română și engleză.
- (3) Formatul și conținutul certificatelor trebuie să fie stabilite de comun acord în prealabil de către ambele părți.
- (4) În scopul completării datelor din certificate, înainte de a exporta în Republica Populară Chineză carne de porc, partea română va furniza părții chineze mostre ale ștampilelor unităților de carantină, certificatele de sănătate, o listă cu medicii veterinari autorizați și semnăturile acestora, și mărcile de efectuare a inspecției etc.
- (5) În cazul în care există vreo modificare sau schimbare în cele de mai sus, partea română va notifica partea chineză cu cel puțin o lună înainte ca modificările să aibă efect.

Articolul 11

- (1) În cazul oricărei apariții în România a unei boli infecto-contagioase din cele enumerate la articolul 3 din prezentul Protocol, sau a unei boli din lista de boli notificabile OIE și care pot afecta carnea de porc, partea română va notifica imediat partea chineză, va retrage în timp util produsele contaminate și potențial contaminate și va opri imediat exportul de carne de porc spre China.
- (2) În cazul oricărei apariții în România a unei boli infecto-contagioase din cele enumerate la articolul 4 din prezentul Protocol, sau în cazul apariției în regiunea exportatoare în China a unui eveniment ce reprezintă o contaminare a cărnii de porc, partea română va notifica imediat partea chineză, va retrage în timp util produsele

contaminate și potențial contaminate și va opri imediat exportul de carne de porc spre China din regiunea respectivă.

(3) În cazul în care partea română descoperă orice încălcare a dispozițiilor articolului 6 din prezentul Protocol, partea română va notifica imediat partea chineză, va retrage în timp util produsele contaminate și potențial contaminate și va opri imediat exportul de carne de porc spre China din unitatea respectivă.

(4) Când boala și incidentul a fost eliminată complet (când bolile și incidentele au fost eliminate complet) sau criza de contaminare este depășită (focarul infecțios este stins), dacă se dorește reluarea exportului de produse din carne de porc congelată, partea română va furniza părții chineze un raport detaliat care conține informații cu privire la statusul de boala sau de infecție, măsurile de control și detalii doveditoare a faptului că boala sau contaminarea este sub control și, în prealabil, pentru aprobare se va consulta cu partea chineză.

Articolul 12

(1) În cazul în care carnea de porc congelată destinată exportului în China este găsită de către partea chineză ca nu este în conformitate cu cerințele Protocolului, partea chineză va notifica imediat partea română și va urmări returnarea, confiscarea, distrugerea, sau eliminarea produsului.

(2) Partea română va coopera cu partea chineză pentru investigarea situației și în soluționarea oricăror probleme, inclusiv notificarea părții chineze asupra oricăror acțiuni colective aplicate, cum ar fi retragerea oricărui alt produs potențial afectat și asupra măsurilor luate în scopul de a preveni repetarea ne-conformității.

Articolul 13

Obiectul prezentului Protocol îl constituie carnea de porc care face referire la oricare parte comestibilă a carcasei, inimă, ficat, rinichi, coadă, picioare, urechi, limbă, botni, cap (cu excepția creierului și a ochilor).

Articolul 14

Acest Protocol poate fi modificat cu acordul comun al ambelor părți.

Articolul 15

Prevederile prezentului Protocol nu afectează drepturile și obligațiile ale guvernelor ambelor țări ce rezultă din prevederile și acordurile naționale semnate cu alte țări sau din statutul de stat membru al României în Uniunea Europeană.

Articolul 16

Acest protocol intră în vigoare la data semnării.

Protocolul poate fi denunțat de oricare dintre Părți printr-o notificare în scris adresat celeilalte părți cu șase luni înainte.

Articolul 17

Acest Protocol este semnat București la data de 27.11.2012, în două exemplare, în română, chineză și engleză toate textele având valoare juridică egală.

În cazul în care se consideră că ar exista o abatere de interpretare, versiunea în limba engleză prevalează.

Din partea,

Autorității Naționale
Sanitare Veterinare și
pentru Siguranța Alimentelor
din România



Din partea,

Administrației Generale
pentru Controlul Calității,
Inspecției și Carantinei
din Republica Populară Chineză

